

# Autounfall – was tun? Incidente d'auto – cosa fare?

1

Rufen Sie eine zuständige Behörde, wenn die Schuldfrage nicht eindeutig erkennbar ist (ACHTUNG: Fahrzeuge in diesem Falle nicht verstellen!)

*Chiami un'autorità competente, se la responsabilità dell'incidente non è facilmente individuabile (ATTENZIONE: In quel caso, non spostare mai gli automezzi!)*

2

Falls Zeugen anwesend sind, unbedingt deren Daten festhalten

*Se sono presenti dei testimoni, richiedi subito i loro dati anagrafici*

3

Fotografieren Sie die Unfallstelle  
*Fotografi il luogo dell'incidente*

4

Füllen Sie den Unfallbericht bei eindeutiger Schuldfrage aus; das Original behält der Geschädigte (siehe Beispiel auf der Innenseite der Broschüre)

*In caso di responsabilità chiara di una delle parti, compili la denuncia di sinistro; l'originale resterà al danneggiato (veda l'esempio all'interno del prospetto)*

5

Nutzen Sie Ihr Recht und **beauftragen Sie Ihre Vertrauenswerkstätte** mit den Reparaturarbeiten. Ihr Karosseriebauer ist Ihnen bei der Schadensfallabwicklung gerne behilflich.

*Faccia valere i Suoi diritti ed **affidi** i lavori di riparazione **alla Sua officina di fiducia**. Inoltre, il Suo carrozziere volentieri La aiuterà nello svolgimento delle pratiche del sinistro*

## Notrufnummern: Numeri d'emergenza:

118	Ambulanz Ambulanza
115	Feuerwehr Vigili del fuoco
112	Carabinieri Carabinieri
113	Polizei Polizia



Landesverband der Handwerker  
Associazione Provinciale dell'Artigianato  
Mitterweg 7 / via di Mezzo ai Piani 7  
39100 Bozen/Bolzano  
Tel. 0471 323 292 - Fax 0471 323 210

Wussten Sie, dass der Unfallbericht nur gültig ist, wenn...?

1 der Kopfteil vollständig ausgefüllt ist

2 „Zutreffendes“ angekreuzt ist

3 persönliche Daten der jeweiligen Parteien vollständig angegeben sind (siehe Abbildung Unfallbericht)

4 beide Unfallparteien unterschreiben

Lesen Sie den Unfallbericht gut durch und füllen Sie ihn vollständig aus.

**Constatazione amichevole di incidente - Denuncia di sinistro** (art. 9 D.L. n. 107 del 1992)

1. data dell'incidente: 20/01/2005 12.00 luogo: BOLOGNA STRATEGHIA

2. controparte assicurato: LUTZ HERDMAN

3. controparte assicurato: ANASTASIO STROGALISE 3

13. circostanze dell'incidente: Malfunzionamento del motore

14. osservazioni: [Firma]

15. osservazioni: [Firma]

Lo sapeva che una constatazione amichevole di incidente è valida solamente se...

1 l'intestazione è stata compilata in ogni sua parte

2 se i punti corrispondenti sono segnati con una crocetta

3 se sono stati inseriti i dati completi di entrambe le parti (veda la denuncia di sinistro qui illustrata)

4 se sulla denuncia risultano le firme di entrambi le parti coinvolte nell'incidente

Legga bene il rapporto dell'incidente e lo compili in ogni sua parte.